

WANDAMUTO



图/文 万昱汐

【德】昆特·国斯浩里兹

万大姐姐有办法

THE MOUSE
AND THE LION
老鼠和狮子

万大姐姐有办法

THE MOUSE
AND THE LION
老鼠和狮子

图/文 万昱汐【德】昆特·国斯浩里兹



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

老鼠和狮子：汉英双语 / 万昱汐，(德) 昆特·国斯浩里兹 (Gunter Grossholz) 绘著。
-- 北京：五洲传播出版社，2016.12
(万大与安娜系列绘本：万大姐姐有办法)
ISBN 978-7-5085-3588-3

I . ①老… II . ①万… ②昆… III . ①儿童故事-图画故事-中国-当代
②儿童故事-图画故事-德国-现代 IV . ①I287.8 ②I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 300388 号

出版人：荆孝敏
绘 著：万昱汐 (Yuxi Wan) 【德】昆特·国斯浩里兹 (Gunter Grossholz)
英文翻译：【英】佩蒂·克茨勒 (Paddy Közle)
责任编辑：王 莉
设计制作：李玲玲

老鼠和狮子

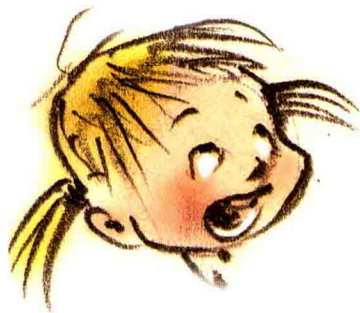
出版发行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 B 座 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82005927 010-82007837
网 址：<http://www.cicc.org.cn>，<http://www.thatsbooks.com>
制版单位：北京白银时代文化发展有限公司
印 刷：北京久佳印刷有限责任公司
开 本：889mm×1194mm 1/16
印 张：3.5
版 次：2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-3588-3
定 价：35.00 元

Can you brush your teeth ?

你会刷牙吗？

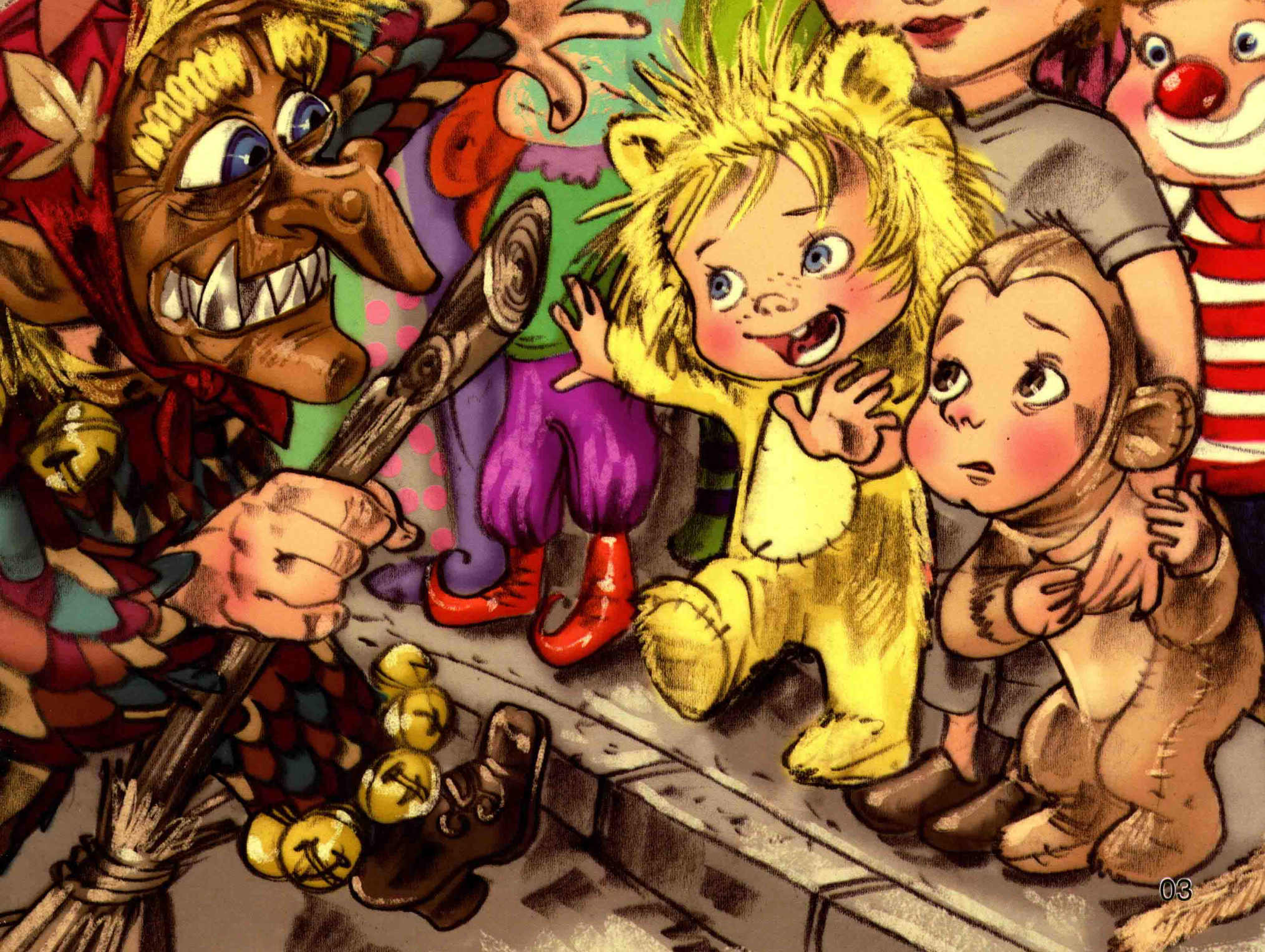


WANDA
MITO



“Hello!”

“大家好！”

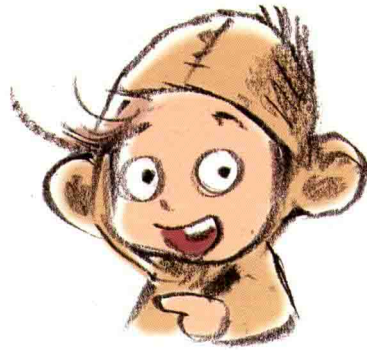




“I’m going to eat you up!”

“我要吃掉你们！”





“Did you hear? It said it was going to eat us up!”

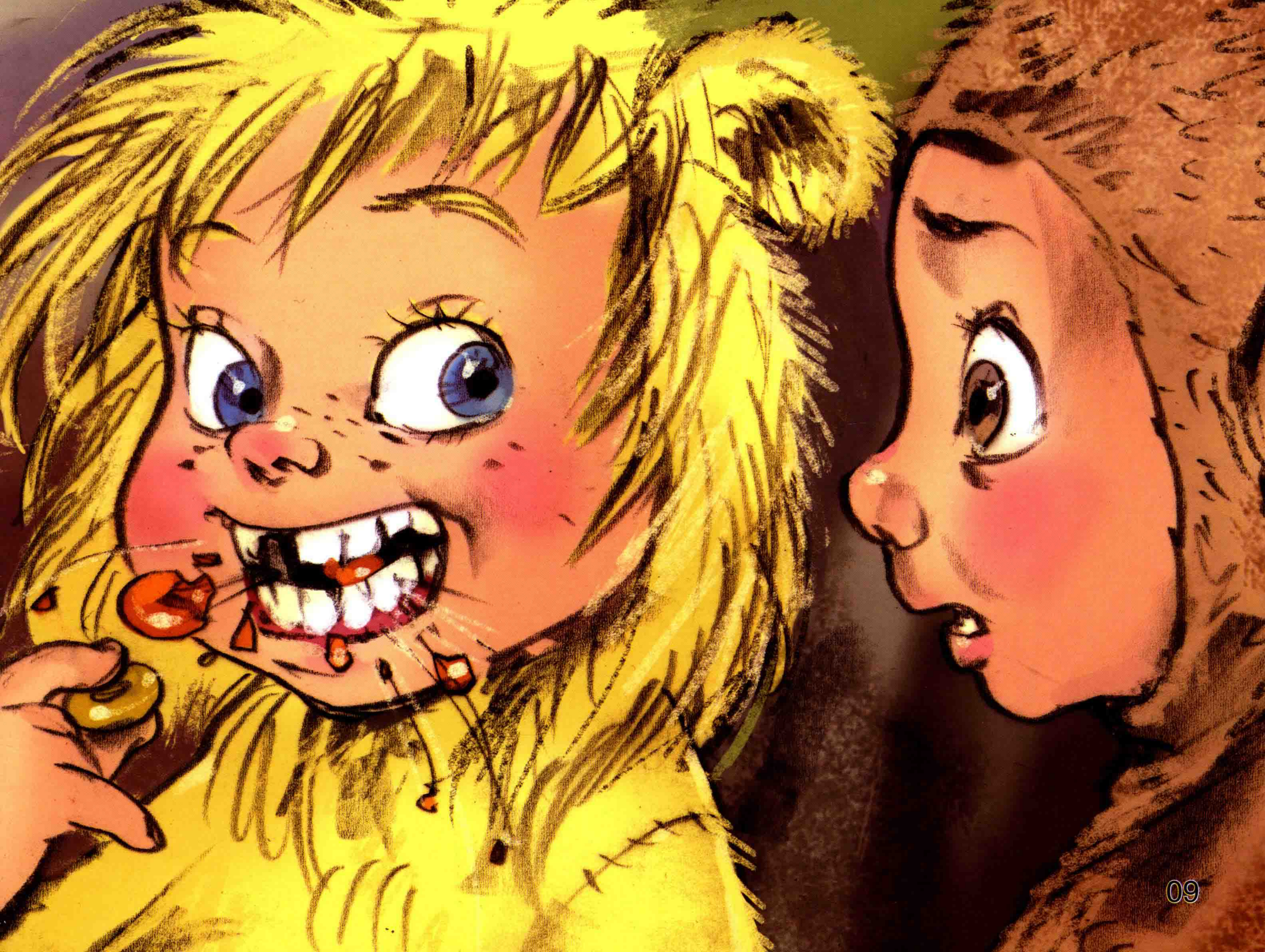
“你听见它说要吃掉我们了吗？”





“Today is carnival, so everyone talks that way.
I’m going to eat some candy, want some?”

“今天是狂欢节，大家都这么说。我先吃糖了，你吃不吃？”





“Stop! One may not chew such hard sweets, just suck them,
and by no means may one eat so many of them!”

“等一下！这种硬糖不可以嚼，只能含着吃。
而且绝对不能吃这么多！”





“Three good friends lived in the African savannah
and played together every day.”

“在非洲的大草原上住着三个好朋友，
它们每天都在一起玩儿。”





“They were happily playing one day
when suddenly a terrible noise frightened them!”

“一天，它们玩得正高兴，忽然听到了可怕的声音！”